

2.70.

**PRETUL ABONAMENTULUI:**

Statele Unite, 1 an . . . . \$2.00  
 Statele Unite, 6 luni . . . . \$1.00  
 In afară de Statele Unite,  
 1 an . . . . . \$3.00

APARE DUMINECA.

# GLASUL VREMII

RED.

17 N. Pl

YOUNGSTOWN

Telefon: Bell Ph.

The Voice of the Time

"Entered as second-class matter July 22, 1912, at the post office at Youngstown, Ohio, under the Act of March 3, 1879."

ANUL II. VOL. — NRUL 2. N<sup>o</sup>.

REDACTOR: IOAN I. SCHIOPUL

YOUNGSTOWN, OHIO, 12 JANUAR, 1913

## O REPRIVIRE.

Anul 1912 își ia rămas bun și pleacă, o mai mult să nu'l mai vedem. Meargă n' pace! Numai done-ar lăsa un urmaș mai bun, mai drept, mai cu noroc, căci zău anul 1912 mai cu samă pentru noi Români a fos un an vitreg, un an rău de tot. Și Doamne ferește să nu fe tot asemena și anul 1913 in care înțrăm.

Când ne gândim că în decursul anulu 1912 s'a ridicat în Sibiiu cel dintâi monument românec în amintirea lui Gh. Barițiu, întemeietorul gazetăriei românești; când ne gândim la frumoasele serbări ale "Asociațiunei pentru literatură și cultura poporului românec"; când ne gândim la cumpărarea de moșii noauă pe sama Românilor, și spre paguba și rușinea Ungurilor, și când ne aducem aminte de hotărârile păturei întegente de acasă de a ținea prelegeri populare și de a înființa tot felul de reuniuni pentru cultivarea și înaintrea poporului nostru, s'ar părea că anul 1912 a fost detul de priincios intereselor noastre.

Dacă mai adaugem apoi, că în anul 1912 a săvârșit Vlaicu cele mai strălucite sboruri câștigând câteva premii pe câmpul dela Aspern; și că Româna în anul acesta s'a ridicat la o vază mare în fața posterior europene, întrecându-se, care de care să'i câștige preinua, — și în urmă dacă mai adaugem, că Vasile Stroesci și în anul acesta a dăruit pentru cultura românească din Ardeal mai mult ca o jumăatte de milion de coroane, — s'ar părea că anul 1912 a fost cum nu se poate mă bun.

Dar dacă ne aducem aminte, că anul 1912 ne-a răpîit, pe tinărul profesor și poet Boreea, pe rednicul Liviu de Lemeny, care ani de-arândul a purtatlupta cu Sasiu din comitatul Sibiului, — pe cel mai mare pîctor, Octavian Smighelsey, care a pictat catedrala din Sibiiu, — pe I. Caragiale, ale cărui serieri, spre cinstia neamului românec, s'au tradus în toate limbile Europei și încă o mulțime de bărbați vrednici, trebuie să recunoaștem că anul 1912 și numai din acest punct devedere, ne-a cauzat perderi însemnate.

Ne gândim la mișeliile guvernulu care a căutat să ne sugrume, trebuie să ne scârbim Guvernul unguresc nici în anul 1912 nu a îngăduit meseriașilor nostri libera dezvoltare, pe poporul plugariu l-aasuprit cu dări grele, iar conducătorilor nostri le-a oprit în mai multe rânduri ca să se adune la sfat, unde era săse hotărască o soarte mai bună pe sama acestui popor, năă jîit, despoiaț și batjocurit.

Și pe deasupra, guvernul unguresc, tot acest guvern și tot în decursul acestui an, a srobîit drepturile grănițelor români dela Năsăud, luădule dreptul cel aveau la fondurile de ei înființate; tot așt guvern ne-a adus pe cap Episcopia gr. cat. unguresă de Hajdudorog răpîndune 122 comune românești; și tot acest guvern a pregătîit proiectul pentru votul universal care se va și vota, dar care pentru noi Români nu va aduce nici un bine.

Și dacă toate acestea s'au făcut, trebuie să știm că dacă nu chiar toate, cele mai mure s'au făcut cu știrea și învoirea Impăratului, căruia pporul nostru totdeuna i-a fost mai credincios, cum trebuia să fie. Păcat că acel domnitor, pentru care poporul românec și-a vârsat atăta sînge, în anul 1912 și-a uitat d noi cu totul și a lăsat să ni se iee și acele drepturi, pe cri el ni le-a dat eu cățiva zeci de ani mai înainte.

Ceeace a scăpat de mîna meții, de mîna guvernulu unguresc și a împăratului, n-a luat în anul acesta D-nezeu.

Contra lui Dumnezeu nu putem însă cărti. Dumnezeu e atotștiutor, atotbun, drept și îndelungrăbdător. El știe pentruece a trimis asupra țării noastre și asupra poporului nostru pedepse atît de grele și atît de multe. Pe multe părți ale Ardealului cucunzele și astăzi sunt neculese, iar ce s'a cules în toamnăud și verde s'a stricat. Pe multe părți grîul nu s'a sămănt, iar viile au fost spălate de potopuri, cari au înecat șiluncile, pustiind nutrețurile pentru vite.

În urma acestora în țara noastră e o sărăcie mare, o lipsă de toate, cum n'a mai fostnici de 50 de ani. Vitele sau ieftînit, nu mai au nici un ref. Poporul întreg își blastămă zilele și mulți sunt gatași părăsi țara, dar le-

gile țării îi oprește. Aproape peste tot, au amuțit cântecele de veselie, și mândria și fudulia s'au îmbrăcat în sdrențe. Tot răul e rău, dar care vine dela Dumnezeu e mai greu ca toate și în potriva lui nu avem scăpare.

Dintre întâmplările din lumea mare, însemnăm, înecarea vaporului Titanic, cea mai mare catastrofă de vapor de când e lumea, care tot în anul 1912 a trebuit să se întâmple.

În aceeași vreme, când în răsăritul Aziei, China se preface în republică și toate popoarale din lume înaintează spre lumină spre libertate, în capitala țarei ungurești, poliția omoară pe ceice își cer drepturi, și singele dreptilor înroșaste petrite peste cari baronii și grofii tree în sbor de automobile. În starea aceasta rușinoasă se află capitala țării noastre, când anul 1912 se duce.

Anul 1912 ne-a adus și rășboiul și nu știm dacă și'l va duce cu sine sau îl lasă moștenire urmașului său. Ar fi trist.

Bulgaria, Sîrbia, Muntenegru și Grecia, în anul acesta au sdrobîit puterea turcească, punând capăt unei împărății, de care pe vremuri tremura toată Europa. S'au stîns în acest rășboiu zăci de mii de vieți tinere, între cari au fost și foarte mulți Români. Caci după cum se știe, atît. Bulgarii cît și Sîrbii au trimis în cele dintâi și cele mai grele lupte pe Români de sub stăpînirea lor. Români Macedoneni au fost măcelăriți de Greci înainte de rășbobiu. Știri îngrozitoare am publicat și noi în câteva rânduri, despre aceste măceluri.

Ar fi să nu trecem nici pe te viața românească din America. Dar această viață își are oglinda ei curată în gazetele de aicea. Cîteva momente însă totuși merită să fie încrestate așa în treacăt. Sfințirea bisericeii gr. or. din Erie, Pa., — Sfințirea bisericeii gr. or. din Alliance, O., — punerea petrei fundamentale a bisericeii gr. or. din Canton, O., — punerea petrei fundamentale a bisericeii gr. cat. din Farrell, Pa., și cum părărea bisericeii gr. cat. din Canton, O. sunt tot atâtea dovezi că prin aceste ora-

șe trăește încă dragostea față de legea și biserica noastră cute cum este bunăoară Youngtown-ul, unde Români, în decursul anului 1912 au înaintat neînchipuit de mult pe toate căile.

Înființarea câtorva societăți tinere, câteva sfințiri de drapele și două sale românești zidite în decursul acestui an încă sunt semne de înaintare pe teren de organizare. Dar vine adunarea generală a Uniunii din Homeștead care voește să pună o bază mai sănătoasă, acestei organizațiuni, de care trebuie să ne doară că e așa cum este și nu cum ar trebui să fie. Și nu se face nici o îmbunătățire. Ba din contră, după adunarea din Homeștead la câteva luni, se constată că funcționarii ei sunt niște oameni fără suflet, cari voese pe nesimțite ca să o lovească de mal. Urmează o nouă adunare generală, mai înainte de vreme tinută în 14, 15, 16 Dec. în Cleveland. Dacă această adunare a făcut ceva bun, roadele se vor vedea mai târziu . . .

Dee Dumnezeu ca anul viitor și pentru noi cei din America și pentru cei de acasă, să fie un an mai norocos.

"Eu bat la ușa fieșteacăruia și la tot celee îmi va deschide, voui întra."

### IUBITE CETITORIU!

Astăzi, cînd anul 1912, ca un moșneag încăruntit apune de vechie, nelăsînd în urma lui decăt faptele, pe cari istoria le-a însemnat pe seama viitorului, — și cînd trecem peste pragul unui nou an, nu putem pune în fruntea acestui ziar decăt această icoană simbolică mult grăitoare și vorbele Mîntuitorului Isus Cristos: "eu bat la ușa fieșteacăruia și la tot celee îmi va deschide voui întra".

Nu de gânduri rele, nu de porniri pătimașe, nu de poște de rășbunare nici de dorințele după mărire pămîntească au fost stăpînii întemeie torii și scriitorii acestui ziar, atunci cînd s'au hotărât ea să'i dee ființă. Cea mai arzătoare dorință a lor a fost, ca să aibă poporul românec din America un ziar bun și mai presus de toate un ziar moral, o gazetă care să nu reproducă numai știri din largul lumii, ei să dee hrana după care caută sufletul unui om întreg. Și'n scurta vreme de pînă acum această chemare și-a împlînta cum mai mult nu era de aștep tat. A fost inger păzitor celor ispitîți; mîntuire celor căzuți în curse violene; stîlp de nădejde și de îmbărbătare celor ce au muncit; candelă nestînsă celoree însătoșază după lumină și judecător drept și nepărtinitor al faptelor.

Dujmani a avut mai înainte de a se naște, dar loviturile, cari au curs potop și fără întrerupere, le-a primit ea pe niște urări de bine. A avut programul său, a avut calea sa înainte hotărâtă, dela care nu s'a abătut și nu se va abate nici în viitor, convinși fiind că aceasta este singura cale bună și ducătoare la țință.

Ziarul acesta va fi deci și de astăzi înainte ce a fost pînă acum. Pe steagul nostru e scris: iubire, credință nădejde și unire. Iubire între frați; credință în Dumnezeu și în puterea de viață precum și unire, a poporului românec din America; și nădejde în o biruință desăvârșită.

Nu ascundem nimic, nu mai avem nici o taină. Totul ce voim noi astăzi e lueru vădit. Vrem pace, vrem dragoste vrem muncă continuă și cinstită, ca prin aceste trei zale, strânse la olaltă, să să înflorească instituțiunile românești din America: bisericeile și societățile. Vrem ca și poporul românec de aicea să se ridice și să înșire cu mândrie, alături de celelalte poporă mai vechi în țara aceasta. De aceea acest ziar nu va vâna după popularitate trecătoare nu și va umplea coloanele numai cu știri, de multe ori nefolositoare; ci vom căuta să îmbogățim cunoștințele cetitorilor nostri, prin articoli seriși la înțălesul tuturor; prin pagini însuflete de dragostea de neam și pămîntul strămoșec; prin poesii cuprinzătoare de multă învățatură; prin



„Eu bat la ușa fieșteacăruia“



VREMII

Journal of the Time

PUBLISHED WEEKLY BY "GLASUL VREMII" PUBLISHING COMPANY.

111 W. BELMONT ST., YOUNGSTOWN, O.

PHONE: BELL PHONE 151

EDITOR: IOAN I. SCHIOPUL.

AVIZ.

... pot trimite prin Money Order sau prin Check Express.

... esei trebuie să fie însoțită de mărci poștale în valoare de 2 cenți. Pe lângă adresa noastră să ni se comunice și adresa veche.

Publicarea anunțului la rubrica "Prin noi înșine" costă 5 dolari pe an. În suma aceasta este cuprins și abonamentul pe 1 an.

Anunțuri și reclame speciale se socotesc după rîndul de coloană. Un rînd de coloană costă 3 cenți pentru o publicare. La anunțuri și reclame mai mari - prețuri după învoială.

Invităriile societăților și parohiilor române până la 25 rînduri de coloană se publică gratuit. Dela 25 de rînduri în sus costă 2 cenți de rînd.

TO ADVERTISERS.

The "GLASUL VREMII" is the cheapest Roumanian Newspaper in the United States of America. Subscription rate \$2 per annum.

Advertising rates are the following:

One inch by column \$1 per month, \$12 per annum - for advertisements of 10 inches or less.

Rates of advertisements measuring more than 10 inches by column are: 80 cents per month or \$9.60 per annum for each inch by column.

For larger advertisements (a half or a whole page) special prices given on request by the manager.

No advertisement will be published on the first page.

All advertisements will have to be paid quarterly in advance.

Cine a urmat cu atenție scrisul nostru și îndemnul nostru de pînă astăzi, s'a putut convinge, că ziarul acesta a avut și are o chemare sfântă: lumina-rea poporului nostru de pe aceste plaiuri, păzirea legii și virtuților strămoșești și cultivarea simțului național.

S'au aflat însă oameni, cari de la început au tălmăcit greșit și cu rea voință gândurile noastre, și unii din motive personale alții din motive materiale ne-au tractat într'un mod foarte necuviincios, crezând poate, că prin multele lor isecodiri ne vor amări sufletul și ne vom abate și noi dela calea dreaptă pe care am pornit.

Am aflat însă și aicea oameni cari ne-au înțeles și cari se bucură de ținuta ziarului nostru, și numărul lor crește din zi în zi. Am fost însă deplin înțeleși de către conducătorii și bărbații luminați ai poporului românesc din patria vechie și România, cari totdeauna ne-au trimis vorbe de îmbărbătare. Mai cu samă hotărârea scriitorilor tineri din Ardeal, de a colabora la acest ziar, ne a făcut să credem, că ne aflăm pe calea cea mai bună și că munca noastră, rodește.

Reproducerea articolelor noastre în cele mai alese reviste și ziare de dincolo, ne întărește tot în mai multă nădejde că scrisul nostru e bun și folositor. De aceea, după cum până astăzi așa și de acum înainte nu vom ținea seamă de împunsăturile răuvoitorilor nostri și al poporului nostru, și

apleata muncii noastre o vom lăsa în vorbele cumpănitoare ale celor ce sunt chemați ca să judece valoarea unui ziar.

În zilele acestea ne-a sosit dela București o corăspondență de următorul cuprins.

"București 11 Dec. 1912."

Ura Fraților! Primind din mîna D-lui profesor Iorga, ziarul Glasul Vremii, Ofițerii Batalionului 6 de vînători, au simțit o mare bucurie și admirațiune, pentru frumoasele sentimente românești de dincolo de ocean".

Urmează apoi subscrierile: N. Iorga. — Maior N. Urdăreanu. — Lt. Colonel Sturdza. — Căpitan Buttescu. — Căpitan Pappasoglu. — St. Dessila. — Căpitan Ioanide. — Locotenent Th. I. Cristea. — Locotenent Marinescu. — Căpitan Dr. Constantinescu. — Locot. Ștefănescu, și încă vreo 20 de subscrieri, ofițeri dela batalionul al 6-lea de vînători, pe cari nu le putem desluși.

Sosindune această corăspondență tocmai acum pe anul nou, și din partea unor bărbați atât de aleși, o considerăm ca răsplată a muncii noastre de pînă acum. Altă răsplată și altă recunoștință nu așteptăm dela nimenea. Iar cetitorii nostri vor ști mai bine de astăzi incolo ce înseamnă în viața românească ziarul nostru.

Trăiască dl. profesor N. Iorga. Trăiască corpul ofițerilor dela Batalion 6 de vînători!

Traiască armata României!

An nou fericit

"Glasul Vremii"

alegeri primăria ce ascunde pentru noi monrul născut în bucătăria dlui Liacs, sub îngrijirea faimosului cete Tisza, fiul zdrobitorului de naționalități.

ACEA.

În urmă țoși putem spune că războiul e pefărășite și că în curând se va fa o pace. Toate puterile Europei ajuns la un înțeles. În Balcania fi întemeiat un stat nou. "Ania". În felul acesta atât Byaria cât și Sîrbia și Montenegrvor fi silite să abizecă de prea utele și preamarile pretenziuni.

Noi numai țura ne putem de această întănare, de oarece avem în Albar un număr mare de frați români căror suferință nu s'ar fi sfâr nici odată. Sub orice stăpînire fi ajuns ar fi fost tot rău de Așa însă nădăduim că își vorcâștiga și ei libertatea și vor a parte de o viață mai omeneă, căci prea au fost asupriți. I au avut drept nicei măcar să țină biserici, până acum, nice și țină școli.

Știri mărunte.

Roald Amudșși-a ținut zilele acestea, în Romeconferința despre drumul său Pol. Au fost de față regele, pribele Abruzzi-lor, autoritățile colonia svedeză. Soc. geogra. italiană a distins pe confereur cu medalia de aur.

Din Washin se anunță, că președintele T va primi, în toamna viitoare, tul de profesor, oferit din pia universității din Yale.

Germania pa fi în pragul unei greve monștin 2 Ianuarie vor declara greva 000 muncitorii dela minele dinutul Saar, căroro probabil le urma și alții.

O puternică ozie s-a produs alaltăeri în razinul unei prăvălii de pulbe Clădirea a fost prăbușită iar 30 de stînile ei și-au găsit moară 6 persoane, cari se aflau în plie. 12 persoane, cari în metul exploziei treceau prin prăvăliei, au fost grav răniți.

Râul Tisa eren continuu și în împrejurimilghedinului amenință cu revărsi. — Autoritățile prioare românești au primit parte amănunțite dela consumăni din Macedonia, asuprarocităților, comise de Greci în ra Aromânilor. Prin acele raze se confirmă aproape toă grozăiile descrise de ziare.

Ofițerii români ri fae tudii în armata germa au pmit ordin dela ministeru răboi român să se întoaremedia în patrie.

Deputații națiștiști din Duma rusească au tri, telegramurmătoare președinii onerei deputaților din Bușest Partidul rus națiștiști din Dumă, întrunit pentru mpară după ziua semnificativă 28 Noemvrie, salută în peș dv. pe poporul coreligionar i, care s'a unit cu noi acum; ani pe câmpul de luptă, srotirea M. S. Regelui Carerăm că amintirea luminoasă utului glorios va servi și for a forma o legătură puternre poporul nostru și al n

PRIN NOI ÎNȘINE.

— Sprijiniți-i pe-ai voștri! —

Fără sprijin înrumutat nu este înaintare. Ca să ne putem, însă, sprijini, trebuie să ne cunoaștere. Spre a înlesni această cunoaștere, vom publica în fiecare număr, după orașe și meserii, adresele tuturor meseriașilor și industriașilor noștri.

(Pentru prețuri, vezi avizul de pe pagina a 2-a).

YOUNGSTOWN, O.

Băcani (Grocer): Geo. Bogdan, 125 E. Watt St.

Bărbieri: Mihail Roman, 230 E. Front St.

Brutari (Baker): S. Lupșe, Oak St. 335.

Croitori: Savu Crucianu, 258 E. Boardman St.

Măcelari: Petru Tecău, 22 S. Watt str., — Gavril Străjan, 116 S. Watt str.

Restaurante: P. Opincar și N. Străjan, 305 Boardman St.; Salo-nul 103 Watt Street) — Geo.

Maxim ("Transilvania"), East Front St. colț. cu Watt St.

Saloane: G. Oprîța, 330 E. Front St. — Ioan Bunea, Poland Avenue.

Miron Todireca, 209 E. Front St.

E. YOUNGSTOWN, O.

Farmacist: L. Moldovan, 3366 Willson Ave.

Saloneri: St. Lazar și Gh. Dateu, Stop 9.

AKRON, O.

Saloane: I. Floaș et Co. ("South Liquor Co."), 1165 So. Main St.

CANTON, O.

Brutar: Frații Șandru, 1002 Canahan Ave.

Ciobotar (shoe-maker) John Moga, 1221 Penna Ave.

Restaurant (salon și hotel) Josif Veleceleanu, 1921 Hurford str.

Saloane: Codrea Serban, 1838 Klorear Ave. — Costache Coplea, 1934 Hurford St.

Bărbier: Geo. Stolojan, 1923 Hurford St.

CLEVELAND, O.

Agente de vapoare: Gavril Barbul, 5103 Detroit Ave.

Băcani: I. Budoiu, 4907 Detroit Ave. — Lumbeș și Todea, 5217 Detroit Ave.

Ciobotari: (Shoe-maker): N. Radu, 5105 Detroit Ave.

Prăvălie de mode (Store): G. Motoașcă ("La Ursu"), 5217 Detroit Ave.

Restaurante: V. Stănescu, 5308 Detroit Ave. — Ioan Muntean (Salon și hotel), 5613 N. W. Cass Ave.

Saloane: Dumitru Barza, 6609 Herman Ave. — Mike Barza, 5708 Herman Ave. — Costică Stănescu, 1213 W. 58th St. — Nic. Neagu, 1282 W. 58th St. — V. Stănescu, 5208 Detroit Ave. (Salon, Restaurant și Hotel).

— Ioan Crăciun, 1364 N. 54 St. (colț cu Hilmar St). Hotel și restaurat.

DETROIT, MICH.

Saloane: Geo. Boteanu, 1159 Riopelle St.

GARY, IND.

Bărbier: Vasile Comloșan, 1324 Adams St.

INDIANA-HARBOR.

Restaurant: Ioan Micu, restaurant, salon și hotel, Black Ave.

NILES, O.

Prăvălie de mode (confectionary), Ioan S. Androne, 83 Furnace str.

PITTSBURG, PA.

Croitor: Grigorie Bărtuș, 3022 Harkmus Ave.

SALEM, O.

Salon. Ștefan Neagoe, 22 Main str.

SHARON PA.

Băcan: Geo. Golaș, Budd St. colț cu Doak St.

Croitor: N. Tințoreanu, 232½ W. State St.

DELA ROMÂNII DE-ACASA.

DE NECREZUT, DAR ADEVĂRAT.

După cât să știe, Episcopul gre. cat. Vasile Hossu din Gherla, a fost totdeauna foarte mult laudat, de toată suflarea românească. Acum cine știe din ce cauză a cam alunecat și a făcut o ispravă rea de tot.

Să știe că în ziua de 4 Iunie, s'a întâmplat în casa țării noastre niște porcării cum încă nu s'au mai pomenit pe fața pământului. O parte dintre deputați au fost scoși afară cu forță jandarmărească.

După aceea întâmplare, ministrii, cari nu mai au nice o rușine și nice un simț de dreptate, au prezentat un proiect de lege despre înființarea gardei parlamentare. Adeceă voiau să facă o gardă, care să stee tot în parlament, și când cutărui ministru nu'i place ee vorbește cutare deputat, să tragă numai gardiștilor cu ochiul și deputatul se sboare afară.

Deputații nostri au fost toți contra acestui proiect, care în urma urmelor, totuși s'a votat. Dar ca să aibă valoare, proiectul acesta trebuia să treacă și prin casa magnaților. Și când se deșbatea aicea, a luat cuvânt și Episcopul Hossu și a spus că primește proiectul de bun. Să vedem ce va zice I. P. Sa, când pe baza acestei legi, vor fi aruncați afară deputații nostri. Destul de trist.

REFORMA ELECTORALĂ A LUI LUKÁCS.

"Nepszava" ne aduce destăinuri cu adevărat senzaționale, și ne facă să aruncăm ochii asupra mizeriilor de acasă și să meditam puțin asupra soartei ce ni-o pregătește măritul guvern al dlui Lukacs prin noua lege electorală. Să vedem ce conține faimosul proiect!

Ca o condițiune generală, obligatoare pntu toți, proiectul cere ca aspirantul la dreptul de vot electoral să fie cel puțin de cincini ani cetățean ungar. El trebuie să fi locuit cel puțin un an în această din urmă sunt scoși numai preoții, învățătorii și funcționarii publici.

In ee privește etatea, alegătorii sunt împărțiți în două categorii de cel puțin 24 și II. de cel puțin 30 de ani.

La etatea de 24 de ani pot fi alegători cetățenii cari au absolvat vre-o școală medie, ca gimnaziu, reale, sau altă școală de rang corăspunzător, ori în fine aceia cari ocupă o funcțiun pentru care se cere absolvarea unei asemenea școli.

La 30 de ani pot să fie investiți cu dreptul de vot cetățenii cari au terminat o școală poporală cu 6 clase sau orice alt curs corăspunzător acestor clase, cum e clasa o doua dela gimnaziu, reale, civile etc., clasa a treia a școlaii industriale și comerciale de uenicii, clasa a patra elementare și în sfârșit clasa a doua a unei școli comerciale și industriale de uenicii, organizată însă de stat.

Condițiunile cerute dela comercianți și meseriași sunt specificate apoi în mai multe puncte, cari însă pe noi nu ne interesează mai deaproape.

Până aci, alegătorii cărora li-se impune prin noua lege un cenz intelectual. Acei cetățeni cari nu întrunesc condițiunile de mai sus, adeceă analfabeți și cei cari n'au terminat cu eueces nice măcar clasa a patra a unei școli elementare, sunt supuși unui anumit cenz material, care variază după ocupațiunea și condițiile de trai ale cetățenilor. Și anume:

1. Acei cetățeni cari știu ceti și serie, n'au însă nicei clasa a patra, respective a șasea a unei școli elementare, pot să fie alegători numai în cazul dacă plătesc cel puțin 20 de coroane dare directă de stat sau dacă au o proprietate de pământ de cel puțin 8 jughere catastrale. Mai pot fi alegători și unele persoane aplicate în gospodăria cutărui proprietar de pământ, trebuie să fi servit însă cel puțin 2 sau în unele cazuri chiar 5 ani la aceaș stăpân.

2. Dintre analfabeți nu pot fi alegători decăt numai aceia cari plătesc cel puțin 40 de coroane dare directă de stat ori cari au cel puțin 16 jughere proprietate de pământ. Acesta e punctul, care fîntește mai mult la zdrobirea noastră în

îndrumări la împlinirea faptelor mărețe și prin povestiri moralizatoare. Dar pe lângă toate acestea, după cum până astăzi, așa și de acum înainte, va fi acest ziar și o oglindă curată a întregii mișcări românești din America și vom ținea seamă și de viața fraților noștri de acasă. Nu ne este iertat ca să rupem legătura cu ei și adeseori vom fi siliți poate, ca să ținem chiar samă de dorințele lor.

Ochiul prin care vom privii noi toate și măsura cu care noi vom măsura și vom cumpăni este adevărul și învățătura Evangheliei. Patimile nimănu nu se vor răsfărânge pe paginile acestui ziar, dar nice pornirile rele ale unor oame-

ni cari și-au pus de gând să distrugă și să destrame viața virtuoașă a poporului nostru nu vor fi judecate de bine.

Acesta este programul nostru, acesta este steagul pe carele îl purtăm noi, aceste sunt făgăduințele pe cari le putem face și pe cari, — credem că le putem și ținea. La mai mult nimenea să nu aștepte.

Ca solie a acestor făgăduințe, când ziarul acesta trece pragul unui nou an, cu gând curat și sfînt "bat la ușa fiește — căruia și la tot ceele îmi va deschide vom întra" dorindui: An nou fericit. "Glasul Vremii"

VIATA ROMÂNEASCA ÎN AMERICA

Dela Societatea Unirea Română.

Societatea "Unirea română" din loc, arangează în 12 Ianuarie, a. e. o producțiune teatrală împreunată cu joc — în hala Dlui G. Oprîța E. Front St. 330. Inceputul la 8 ore seara. — Programul e foarte bogat și ales. Toti membri, bunovitori și toată suflarea românească e invitată și pe aceasta cale a lua parte. Cine voste să aibă o seară plăcută — poftescă la aceasta petrecere.

Crăciunul în Youngstown.

Români dni Youngstown — au avut deși pe lângă un timp nefavorabil un crăciun foarte plăcut, și mulți să vor fi aflat ca acasă în patria veche. Am văzut în ajunul crăciunului copitași colindând pe la borturi și familii le românești și vrând — nevrând își aduce — ai aminte de crăciunul petrecut acasă și o jale neîmțăleasă își stringea inima.

În ambele biserici sau servit serviciul divin de preoții bisericilor — cântând în fiecare Corul — ear câte un pom (brad) de Crăciun — făcut de reuniniunile pentru înfrumșetarea bisericilor "Carmen Sylva" și Pietatea a făcut deosebită bucurie copilașilor — primind fiecare diferte jucării și dulceturi.

În biserica gr. ort. "Sf. Treime" a căutat deosebit de frumos corul — ear la priceasnă — preotul Ilie Pop a cetit — epistola pastorală a Exelenției Sale Metropolitanului dela Sibiu Ioan Meianu, care a făcut o adăncă impresiune asupra poporului — văzând că și aici peste valurile vi forasă a le Oceanului — nu simt uități de bunul lor Arhiereu — în ochii multor a sa văzut lacrinu de bucurie și multămre.

După cetire întreaga biserică, care era ticsită de lume, a erupt în puternice strigăte de "să trăi-

ască." D-zeu săl țină pe bunul Arhiereu să ne mai trimită la astfel de oc aziune — pastorale, cari aici aduc un folos mare sufletese — poporului românesc espus la multe ispite.

Feciorii din Youngstown și E. Youngstown sau făcut "Crai" și în costume frumoasă au colindat pela casele Românilor — de aici și jur colectând banii pe seama bisericilor — laudă li să cuvine! Numele lor le vom publica în trunul din numerile viitoare.

Admirăm simtul de jertfă al poporului nostru bun de aici. — În biserica gr. ort. sa incassat în ziua crăciunului numai din disc și alte suma de 150.00 doll.

Biserica gr. ort. "sf. Treime" înființata la 10 Ianuarie 1910 — și care a costat 12.000 de doll. azi în 10 Ianuarie 1913 numai are un cent datorie.

Ultima dindatorie sa colectat în câteva săptămâni — ba biserica mai număra azi și banii gata.

Eată se poate face — bunaînțelegere — dragostea și însuflețirea — din palmele muncitoror, cari atât de greu muncesc — sa ridicat aceasta frumoasă biserică — înzestrată cu toate cele de lipsă — pietată toată — apaduct — încălzire centrală-electrică, etc.

Recunoștință merită acest popor bun și însuflețit!

Iubit popor! Tu ții ai clădit sf. biserică — corabia mântuirii Tale — azi e a Ta și liberă. Păstrează-o cu scumpătate!

Alte instituțiuni românești pot lua pildă dela poporul dni Youngstown.

Eată fapte — nu vorbe.

Nu cumva și de aici mai cereți "Lămuriri"??!

Nu uități să vă înscrieți în societăți. Sau dacă sunteți înscriși, să îndemnați și pe alții să se inscrie.



## Proces Verbal.

at în ședința întrunirii societății de ajutor ținută la 29 Decembrie 1912 în Youngstown, O.

Ședința se deschide în mod propriu, de către președintele societății "Unirea Română" din Youngstown, O. și prin o vorbire revizită, arată care este scopul societății, și provoacă pe reprezentanți să se așeze la o parte pentru a se face constituirea.

Se alege de președinte dl. Petru Simeon, iar de notar Ioan Po-

dește reprezentantul Ioan Poada și ține o vorbire prin care el, ca noua întovărire de societăți, nu are scopul de a distruge Uniunea, ci de a da o pilon trebuie condusă o Uniune, în vreme, când stările dela Uniune se vor îndrepta, să ne ca la urma urmelor, totuși numai o singură și puter Uniune.

Vorbește apoi dl. Petru Simeon, mânduși părerea că poate tot ar fi mai bine să conlucreăm lă cu cei vechi, căutându-se rea relelor ca să nu se mai eze o a doua și a treia Uni-

Nicolae Tecușan explică înrile ce s'au făcut până acum, și îndreptarea relelor și cum tatul atâtor încercări, au răfără nici un rezultat, ba tocacia cari au muncit mai au fost batjocuri. Acolo nu o regulă în administrare, și protocoalele e atât de

neînțeleși ajunge pe ani de zile, și în ele nu va fi, pentru at câțiva înși legați laolaltă, și caută nici o îndreptare, ei ca să se susțină numai aco- tual organizației. Raporte- de despre nedreptatea ce s'a

controlorilor cari au voit iacă datorința și cum nici eca generală n'a căutat să

regulă și au rămas lucrurile pe motiv că nu se poate fa- controlă. Vorbește despre fe- cum s'a purtat grija de acți- cum cotoarele acțiunilor nu ai afla de Nr. 1—300. Iată o organizație serioasă, care une preț nici pe hârțile de re nici pe celealte acte, cari ebul grijițe bine. — Aminte-șo despre comitetul suprem

ativ, care în ședințele sale, ește lucruri, de cari, chiar ir se rușinează, și nu le da la ca să se știe ce hotărâșe.

Plângerea societății din ngstown și se alătură la păre- reprezentantului Ioan Poada, gând că scopul noii întovă- societăților nu poate fi de- an și sfânt.

mează la cuvânte dl. V. Rău Niles, O. și pretinde ca să se lească numărul reprezentan- și numărul membrilor cari reprezentanți.

re. Ilie Pop cerește serioare l dela societatea "Prințul al României" din Zelionop- și o serioare sosită dela Octavian Mureșan din Ne- care cuprinde frumosec- tări și adevăruri cari nu se agădui.

pă aceasta se constată că reprezentate societățile: "Unia și progresul" din Wood Pa. prin d-nii Ioan Bozo- și Petru Simeon — cu 60 prii. Societatea "Unirea Ro- " din Youngstown o prin Gheorghe Bogdan, Ioan Po- Ninu Nanciu și Nicolae Te- — cu 300 membrii. Societa- Ardeleana și Transilvane- din Alliance, O. prin dl. S. Grama — cu 200 memb- societatea "Frații Români" files, O. prin d-nii Iosif Iosa șile Rău-cu 65 membrii. So- ca "Traian și Avram Ian- in Canton, O. prin d-nii. Cândea și Ioan Mușat, — membrii. Laolaltă 5 socio- o reprezentanți și cu 700 fi.

Vorbește apoi dl. Simeon Lupșe, care își arată dragostea ce a avu- totdeauna față de Uniune și declară că da ea nu vor mai fi al- te societăți, societatea noastră va rămănea singură, singură va fi în stare să se susțină și să își plătească morții săi, dor banii acestei societăți nu vor mai merge în mâ- nile cari nu dau nici o garanție. Tot așa a vorbit și dl. Draia (ca oaspeți).

D-l Vasile Rău face iarăși o reasumare scurtă și propune ca să nu se mai vorbească de trecut ci să se treacă direct la ținta ce o are aceasta întrunire. Face aceeași declarație ca și dl. Simeon Lupșe.

D-l Ioan Bozoșan din Wood- land, Pa. declară, că dânsii iau parte cu dorința de a fi cu celealte societăți laolaltă, dar defini- țiv se vor declara, numai după ce se va hotărî în adunarea generală a societății. D-l V. Rău dă lămu- rirea, cumcă fiecare reprezentant e trimis aicea tot numai în felul acesta, dar totuși trebuie să se ho- târască ceva ca să se poată de- clara, și societățile.

D-l Ninu Nanciu mai vorbește despre regula ce trebuie să domnească la o organizație serioasă și spune că dacă se înființează o nouă întovărire de societăți să se dea beneficiu cel puțin 301 dolari ca să stee sub controla direc- ta a statului. După vorbirea d-lui Ninu Nanciu se declară în mod provizoriu de înființată, în 29 Decembrie 1912 în Youngstown, O. "Alașa societăților române- americane "Ajutoriu."

2. Scopul să fie ajutorarea membrilor în cazuri de moarte și accidente și răspândirea culturii românești.

3. Cât se va putea, să se poarte toate funcțiile gratuit, fără deosebire la poziția ce o ocupă funcționarii.

4. Cu privire la administrarea banilor se hotărăște, ca cât se poate mai mult să se lucre prin banca.

5. Fiecare societate să fie independentă în afacerile sale înterne, ca funcționarii generali să nu poată dispune într'un mod sau altul.

6. Toți funcționarii să fie schimbați în fiecare an, cu excepția secretariului.

7. Beneficiul să fie 305 dolari.

8. Acum la început de fiecare membru să se plătească 50 c.

9. Cotizația lunară pentru beneficiu și alte spese 25c. lunar fără altă repartiție.

10. Toate votările să se facă în numele membrilor și nu în numele reprezentanților.

11. Pentru efectuarea unui proiect de statute se alege o comisie constatătoare din: Simeon Lupșe, Nicolae Tecușan, Petru Poada, Ninu Nanciu, Vasile Rău, Ilie Pop și Ioan Poada.

După ce se decide, ca acest proces verbal să se aducă la cunoștința societăților, pe cale publică și privată, nemai fiind altceva la ordinea zilei ședința se încheie și procesul verbal se subserie

Petru Simeon, m. p., preș. ad. hoc.  
Ioan Poada, m. p., notar ad hoc.  
G. Bogdan, m. p.  
Ioan Bozoșan, m. p.  
Nicolae Tecușan, m. p.  
Vasile Rău, m. p.  
Ninu Nanciu m. p.  
Ștefan Cândea, m. p.  
Ioan Mușat, m. p.  
Miron S. Grama, m. p.

Notă. Reprezentanții societății Traian și Avram Iancu au luat cuvântul în mai multe rânduri și în deosebi au stăruiut ca taca de în- trare să nu fie mai mare ca 50c. ca să nu fie prea mare greutatea neci pentru societățile cari vor reporta această sumă, neci pentru cele ce vor solvi din fondul lor propriu. De asemenea nu s'a notat, că reprezentantul societății Alliance, a declarat că frunzași societate de acolo, totdeauna va fi cu societățile cari caută adevărul.

## NOSTALGIE.

Departate de tine simt lipsa ta, mamă,  
Și och-mi te cată și glasu-mi te cheamă,  
Orașe și ape și munți ne departe  
Iar jalea ei toamna pe vale 'și împarte . . .

Cum stau aplecată pe slove mărunte  
Mi-apari tu și tata cu tâmple cărunte  
Vi-i greu făr' de mine și 'n ochi vă stă mila  
Căci dusă la casa-i de-acum vi-i copila.

La poală de munte e casa mea dragă  
Și muntele oprește privirea-mi pribeagă,  
Îl trece cu dorul spre voi fata voastră  
Cum freamătă brazii mereu în fereastră!

Elena Căpitan Vulovici.

## CUGETĂRI.

Veniți cu mine în cimiter, ca să vă dovedese cu pilde, ceea ce v'am spus cu vorba în atâtea rânduri.  
Să ne oprim. Vedeți voi mormântul acest umbrit de un prunișor și păzit de o mică cruce de lemn? Ce credeți cine își doarme somnul de veci aicea? E un om sărac. Ca mâne va veni argații unui hogătan și vor tăia prunișorul. Se va putrazi pe urmă și crucea și să va uita cu totul numele celui îngropat.

Să ne oprim iarăși. Uitați aicea alt mormânt. La capul lui un stâlp de marmoră și slove de aur. Dar uite câtă buruiună a crescut pe el. Spuneți — mi cine odihnește aicea?

E un om bogat. A lăsat cu limba de moarte ca mormântul lui să fie presărat cu flori și îngrădit cu fer iar la cap să i se pue stâlp de marmoră. Dar bogăția lui s'a risipit, florile de pe mormânt au pierit și îngrăditura de fer s'a stricat. Vreame va măcina și stâlpul de marmoră, și pe urmă nu va mai fi nici o deosebire între mormântul acesta și între cel dintâi. Și se va pierde și numele bogatului ca și al celui sărac.

Iată un al treilea mormânt. Nu are flori, nu are umbră nu are nici un felu de cruce. Poate să fie avut cândva dar acum e singur. Dar băgați de seamă. Uitați-vă bine la el. Are ceva ee, la celealte două nu ați văzut. Vedeți acolo o grămejoară de cărbuni și un muc de lumânare. Ce credeți voi, cine e aicea?

E un om bun. Nimenea nu i mai știe numele, dar știe toată lumea că aicea zae osemintele unui om bun. Și totdeauna se află cineva, ca la praznice mari să i aprindă la mormânt o lumânare și-o boabă de tămâie. Se uită bogăția se uită sărăcia dar bunățatea nici odată.

Și să vă mai arăt încă un mormânt. Poate nici nu credeți că e mormânt. Uitați dâlma asta. Aici se aruncă toate buruienile, tot putregaiul, toate vreascurile uscate.

NOTE.  
Ziarul nostru nu răspunde la interpelări anonime publicate în alte ziare.

Cetitorii noștri, să nu iee în nume de rău greșelile mărunte, căci aicea obvin din vina culegătorilor și tipografilor streini. Aicea nu avem tipografie românească și trebuie să ne mulțămim cu ceea ce fac streinii.

Rugăm pe toți cetitorii noștri, cari sunt în reștanță cu plățirea abonamentului, ca să se sil ească și să l plătească, căci numărul viitor nu se va mai trimite decât celor ce sunt în bună regulă. Iar pe binevoitorii noștri îi rugăm să stăruiască cât mai mult la răspândirea acestui ziar în cercul pretinilor și cunoscuților lor.

Rugăm pe cetitorii noștri ca să ne serie întâmplările mai însemnate printre Români din diferitele orașe, spre a le putea încresta la acest loc. Corespondențe anonime nu se publică.

CĂTRĂ CITITORI.  
"Consinzeana", foaie literară săptăminală, cu numeroase ilustrații. Este scrisă pe înțelesul poporului. Apare în Oraște (Szaszvaros) Prețul 4 dolari pe 1 an; 2 dolari pe 6 luni.

Amîndouă aceste foi se pot abona și prin ziarul "Glasul Vremii", trimițându-se pretul înainte la administrația noastră.

Erată:  
In numărul trecut pe lângă alte greșeli mai mărunte sau strecurat și câteva greșeli mai mari pe cari le rectificăm la acest loc. La pagina 5 coloana 4 șirul 13 în loc de: Preotul Hureșar, este a se ceti, Preotul Mureșan.  
In în poesia "Înălțate Impărate" este a se rectifica așa: Înălțate Impărate.

Dacă Tu ești Domn în țară  
Fă o lege cu dreptate  
Și ne scapă de povară  
Căci muncim etc.

Sintem în America 100.000 de Români și "Uniunea" totuș are numai două mii și citeva sute de membri ....

## ADRESELE PREOTILOR ROMANI DIN AMERICA:

Aurel Hâțiegan, preot gr. cat 1367 W. 65 St. Cleveland, O. Tel. Cuy. Central 1938L  
Octavian Mureșianu, preot gr. ort. 7 German str., Newark, O.  
Ion Poada, adm. prot. 1828 Oakhill Ave., Youngstown, O.  
Alesandru Pop, preot gr. cat 126 Bruce Ave., Youngstown, O.  
Ilie Pop, preot gr. or. 17 N. Phelps St., Youngstown, O. Bell Phone 151 și 381  
Ioan Pop preot gr. cat. 445 N. Lincoln Ave., Aurora, Ill. Telephon: 342  
Harie Serb, preot gr. or. 1460 W. 57 St. Cleveland, O. Phone: Central 5368 R.

New Phone 214 M.  
Bell 2687

„Carlson's Sanatorium”  
Bryson St. & Madison Ave.  
Youngstown, Ohio.

Cele mai bune instalatuni de băi Mydropathice si Electricitate. Masagiuri svedeze. Scălzi de tot felul. Tratamente special în boalele rheumatice și cronice, pentru ambele sexuri. Serviciul din cele mai constiincioase. ....  
"Carlson's Sanatorium"  
Youngstown, Ohio.

MUZICĂ NATIONALĂ ROMÂNEASCĂ ÎN YOUNGSTOWN.  
Se aduce la cunoștința tuturor că vestitul

DAN LĂCĂTUȘ,  
fost conducător al muziceii lui Cassian și-a alcătuit din cele mai bune puteri o bandă de muzicanți, pe care o recomandă tuturor Românilor din loc și jur, la petreceri, ospete și alte serbări.

Adresa: E. BOARDMAN STR. 364.  
Bell Phone 1325.

## MUZICĂ ROMÂNEASCĂ ÎN SHARON, PA.

Vestita muzică românească de sub conducerea lui Avram Costea se recomandă tuturor Românilor din loc și jur pentru petreeri, ospete și alte serbări.

Adresa:  
123 So. Dock Str. Sharon, Pa.  
Bell Phone 512 I.

## Anunțuri mărunte

SE CAUTĂ. — DE VÎNZARE.

CRAVATE NATIONALE.  
Tricolor româneșe, mătășă fină, purtabile pe ambele părți și lucrare foarte fin, — se găseșe de vânzare la magazinul românesc de haine "La Ursu", 5217 Detroit Ave., Cleveland, O.

Pretul unei bucăți 75 cenți. La comanda de 6 bucăți deodată, bucată se scotește cu 50 cenți.  
Se primesc comande de haine pentru călușeri: costume întregi, căciuli, eșarpe și altele pe lângă prețurile cele mai ieftine.  
Nu uitați adresa: "La Ursu" 5217 Detroit Ave., Cleveland, O.

## ANUNT

Caut în toate orașele cu Români câte un tinăr sau doi cari nu se mulțumesc numai cu câștigul din fabrică. Câștig mare, pentru tineri inteligenți. Scrieți repede la Nicolae S. Bucur Box 321 Ellwood City, Pa.

## LOTERIE! LOTERIE! PROBEAZĂ-TI NOROCUL!

Nu mai cu un dolar poți câștiga lotul No. 23 din Main Street, Gary, Ind., situat între biserica românească și cea săsească. Lotul costă acum 900 dolari. Tragerea se va face la 25 Ianuarie 1913.

Cumpără-ți chiar azi un bilet de loterie cu 1 dolar și nu scăpa prilejul de a câștiga un lot în valoare de 900 dolari.

Trimite acum îndată după mai multe bilete la proprietara ANA MEDEANU 5916 West End Ave. AUSTIN, CHICAGO, ILL.

## AVIZ.

Tragerea loteriei lotului număr 23 din Gary, Ind. s'a amînat pînă la 25 Ianuarie 1913, fiindcă nu s'au vindut toate lozurile. ANA MEDEAN.

Bell Phone 1781 New Phone 381

Dr. Albert B. Király  
MEDIC UNIVERSAL  
Federal Bldg, oadaianrul 201  
Coltul stradelor West Federal și N. Phelps  
YOUNGSTOWN, O.

Ore de consultatie 11—2 A. M. 6—8 P. M.

New-Phone 1032.

Dr. Josif Porembski  
medic universal  
24 S. WATT STREET.  
YOUNGSTOWN, OHIO.  
Orele de consultație 10—12 A. M. 1—3 și 6—8 P. M.  
Medicul examinator al Soc. "Metropolitan Life Insurance"

Bell si New Phone 675

F. S. MERVIN, M. D.  
MEDIC UNIVERSAL  
641 Himrod Ave., Youngstown, O.  
Medicul societății Unirea Română din Youngstown.  
Orele de consultație: 8—9 A. M., 1—2 și 6—7 P. M.

Bell Phone 300

BURKE ȘI QUINN  
Anteprenor de îmormîntări.  
Trăsuri pentru îmormîntări, nunți și botezuri. Serviciu de ambulanta.  
42 Robinson Road  
EAST-YOUNGSTOWN, O.

## BANI GATA.

Sunt numai realitățile noastre garantate de "First National Bank" din Gary, Ind. și "Gary Home Builders Co." din Chicago, Ill.

Deschide ușa norocului că nu aduce anul ce aduce ceasul într'o clipă, fără greutate.

Cumpără losuri ipotecate numai cu 1 dolar și poți câștiga 900 de dolari, câștigînd lotul nrul 23 din Gary, Ind. Losurile noastre le poți vinde cu acelaș preț și dacă n'au eșit la tragere așa că nu poți fi altfel decît câștigat.

Cumpără tocmai astăzi cit de multe poți.  
Vindem case noi, ultimul sistem, și loturi la centru în Gary, Ind.

Acții dela Industrie garantate de bancă, pe 12 ani. Se dă dobindă înainte 100'o la sută.

Farne în toate statele dela Nord-Sud-Vestul Statelor Unite. Calitate și bunățatea garantate de anteprenor cu 3000 dolari.

Trimiteți mărci de 4 cenți, dacă doriți să vă dăm amănunte.  
NICOLAE MEDEAN,  
5916 W. END AVE., AUSTIN, CHICAGO, ILL.



ROBINSON

## TARA ROMANEASCA

in

Povestire din zilele noastre.

de Ion Gorun.

Rămân și eu, bădiță, — că poate ți-oi fi de vre-un ajutor . . .

Nichifor se uită zâmbind la badea Gheorghe.

— Mi-ai stirbit ceata de tot, mai zise acesta. Apoi rămâi dacă crezi că ți-o fi mai bine, adăogă întorcându-se spre Ștefan.

Și rămase și Ștefan Preda al Floarei.

Încă de mai cu vreme tânărul dăduse o raită prin livezile părăsite și-și făcuse socoteala cam ce era de lucrat acolo. Apoi făcuse învoielii pe mai mulți ani și cu alți vecini, prea veseli să mai apuce ceva pe niște locuri de nici o treabă și se pusese pe lucru; prunii cei mai aveau de traiu și de rod îi rări și îi curăți; mai erau p'acolo nu pu-apoi adusesse și alți altoi dela un sămânțar din oraș.

Și mai târziu

Iar când primăvara ajunse putere, livezile curățite de Nichifor erau o frumusețe. Și nici într'acestea vremea nu și-o pierduse, ci făcuse rost de un șir de stupi de-ți era mai mare dragul să vezi albinele răspândindu-se printre pomii înfloriți și peste toate florile livezilor pestrite și să le auzi bâzâitul de muncitoare neobosite în folosul lor și al cui le are . . .

— Ș'apoi nici pământul nu e așa rău cum ziceți voi, — grăise într'altă zi Nichifor flăcăului Ștefan Prăda al Floarii care acum umbla tot pe lângă dânsul; numai nu știți voi ce să-i faceți . . .

Și câteva zile de-arândul femeile și oamenii rămași în sat văzură cu mirare pe Nichifor cărând cu boii lui badea Gheorghe toate gunoaiile și cenușa ce strânsese de pe unde găsise prin sat, și împărștiind-o peste ogoarele ce pân'atunci cine știe de când nu mai văzuseră plugul, — chipurile că nu erau bune de rod.

Locul, ce-i drept, era mai mult de deal de cât de șes; — dealurile se înălțau înspre mieznoapte în cercuri tot mai înalte, iar departe în fund se zăria bine coama danteletată a munților; — dar Nichifor avea planul lui și încredere în câte învățase citind toată iarna. Pluguri mai erau în sat din vremea de mai de mult; câțiva băetani sau alți oameni coarne de plug; în câteva zile tot pământul lui badea Gheorghe și al oamenilor cu cari Nichifor se învoise era arat și semănat, mai mult cu porumb, apoi și cu orz și cu ovăz, și într'un loc puțin grâu, așa de încercare.

Dar mai ales în pomet își punea Nichifor nădejdea. Și nu fără temei, căci prunii mai cu seamă îngrijiți cum nu mai fuseseră ei poate niciodată, legară de minune. Iar mai târziu, pomii se îndoiau de greutatea rodului.

Se uitau oamenii și se minunau și se cruciau: băiatul ăsta, de pe unde o fi venit, e fermecat.

Fermecat da, era Nichifor; fermecat de mulțămirea necunoscută și nebănuită până atunci de a vedea răsărind, înflorind, zi cu zi tot mai frumos și mai întins rodul muncii chibzuite și stăruitoare, fermecat de fericirea și mândria de a vedea cum cu brațele și cu mintea sa omul e în stare a preface materia brută netrebnică, ba chiar uneori stricăcioasă, în fruct folositor îmbelșugat, susținător vieții și inimei bune și vesele . . .

— Badea Gheorghe o să se minuneze când s'o întoarce, — își zicea el adesea și par'că mai ales aceasta îi era bucuria cea mai mare și cea mai cu dor așteptată răsplătă a ostenelelor și destoiniciei sale.

Și s'a bucurat zău badea Gheorghe; ba a rămas uluit de câte a văzut la întoarcere și mai că nu-și credea ochilor. Și mândru, lucru mare, era și Ștefan Preda, mâna dreaptă a lui Nichifor, și nu mai putea de bucurie văzând uimirea bătrânului. Ce era simbria lui badea Gheorghe pe lângă ce scosese Nichifor numai pe prune, pe cari le vânduse unor țuicari mai din deal.

— La anul, zisese Nichifor, facem altfel; vindem prunele uscate; o să ne trebuiaască niște cuptoare.

Porumbul mai slab o să-l țină pentru îngrășat porcii, pentru păsări, — iar cel mai frumos pentru mămăliga oamenilor. Grâul nu prea ieșise bine, dar pe orz și ovăz tot mai apucă ceva. Fagurii erau pe de-asupra.

— O să luăm ș'o slujnică ș'o să vedem mai cu dinadinsul de păsări; porci la îngrășat n'avem acu decât patru, dar o să ne mai întindem și de partea patru. Apoi cu ce-om mai pune la oparte, dacă ne-o ajuta Dumnezeu, o să punem temei și la o mică lăptărie cu vre-o două-trei vaci deocamdată, să mai dăm de lucru la vre-un băiat doi, ori la câteva fete din sat . . .

Asculta acu badea Gheorghe toate planurile și nu mai rămânea neîncrăzător ca mai înainte: ba, par'că toate pe rând le vedea cum aveau să se nfriripează și cum se ridică pe atâta paragină, în care nu știuse el ce comoară era ascunsă, o gospodărie ca aceea de care numai din auzite se mai știa în Scăeni . . .

— Vezi dumneata, fapta bună, — își zicea el în sine; și; Dumnezeu însuși m'a pus la încercare scoțându-mi în cale pe băiatul ăsta pe care l-am cuprins și l-am adăpostit ca pe copilul meu . . .

Apoi, după ce mai cercetă unele și altele, minunându-se într'una de toată rânduiala, curățenia și frumusețea, adăogă glumește:

— Toate astea, logofete, sunt ele de minune, cât mai bine nici că a visat Gheorghe Ion Coman vre-odată, și nici eu n'oi zice altfel decât ca oamenii din sat că e fermecat feciorul tătâne-său și nu altăceva . . . Decât, vezi, un lucru e lipsă aci, — mare lipsă și păcat . . .

— Cam ce să fie aia, bade Gheorghe? S'o împlinim de s'o putea . . .

— Ba bine că nu s'ar putea . . . O să-mi dai dreptate și tu, pun, uite, rămășag. Să vezi. . . Lipsește aci, dragul moșului . . .

— Ce dară?

— O gospodină, — o stăpână la casa ei . . . și a ta . . .

X.

Părintele Șerban își face de lucru prin grădină. — Al naibii lucru cu băiatu ăsta orfan de l'a adus Gheorghe Coman dintr'un sat vecin; ce minune mi-ți făcu el din livezile părăsite . . . Oare n'o fi ceva de făcut și prin grădina parohiei? . . .

Și iar dete din cap, scuturând pletele aspre, crețe, roșietice, părintele Șerban și murmură încă odată: — Al naibii lucru, să ajungă acu popa să ia pildă dela oameni, și nu oamenii dela popă . . . Dar băiatu ăla, nu se poate, trebuie să fi învățat el undeva, poate la școala dela Herăstrău . . . Măcar că, dacă te gândești, nu e ceva așa lucru mare . . .

Și clipind din ochii mici dar plini de vioiciune îi da de zor cu fierăstrăul printre crengile uscate.

— Bun lucru, părinte . . .

Glasul care-l întrerupea astfel în îndeletnicirea lui, venia de dincolo de gard. Părintele Șerban ridică capul și lăsă fierăstrăul din mână . . .

— Ei bată-te, nepoate, d'apoi tu erai? Bine că veni-și; ia poftim, ia poftim, că tocmă mă gândeam la unul mai priceput decât mine în pomologie . . .

— Că și eu tocmă la sfinția ta veneam; aș fi avut adică o vorbă . . .

— Ei bravo, bravo, — s'a nimerit bine; gând la gând poftim, poftim . . . Al naibii lucru, vezi dumneata . . .

(Va urmă.)

## SE CAUTĂ FETE ȘI FEMEI CĂSĂTORITE.

Se caută fete peste 18 ani și femei căsătorite ca să învețe meșteșugul de-a face țigări.

Incepătoarele sunt plătite cu \$4 pe săptămână.

Acele a, cari au învățat pot să lucreze acasă, plătin-du-le pe bucată.

Acesta e cel mai bun meșteșug pentru femei.

Adresați-vă la

MAHONING CIGAR COMPANY,

102 N. WATT STREET, YOUNGSTOWN, O.

## CEL MAI BUN SI MAI EFTIN FOTOGRAF!

A. L. & E. REES  
ATELIER FOTOGRAFIC

143 West Federal St., Youngstown, O.

Pentru membri societăților și parohiilor — preturi reduse.

Face fotografii la înmormintări și nunti.

Bell Phone 3298 — New Phone 409

Locuinta Bell 2648

Geo. W. Kay  
FLORAR

41 NORTH PHELPS ST., YOUNGSTOWN, O

Tot felul de lucrări de flori. — Flori pentru cununii și înmormintări. — Specialitate în aranjarea florilor. — Cele mai frumoase flori de ceară în orasul întreg.

New Phone 1496 — Bell Phone 2405

Residence: New 1514-A

J. G. Vascsak

ANTEPRENOR DE ÎNMORMINTĂRI ȘI ÎMBALSAMATOR

214-216 East Boardman Str., Youngstown, O.

Serviciu de ambulantă. Oficiul deschis ziua și noaptea.

TOTI ABONATII NOȘTRI ÎN ÎNTÎRZIERE CU PLATA ABONAMENTULUI SUNT RUGATI A NE TRIMITE DATORIA, CA SĂ POATĂ PRIMI ZIARUL ÎN REGULĂ.

KENNEDY, BOYLE &amp; CO.

NEGUSTOR DE TOT FELUL DE RACHIURI.  
VÎNZARE ÎN MIC ȘI MARE.

Wick Ave. și Commerce St.

Colțul dinspre sud-est.

YOUNGSTOWN, O.

CEL MAI VECHIU ȘI MAI MARE INSTITUT  
FINANCIAR ROMĂNESC din Austro-Ungaria

„ALBINA“

INSTITUT DE CREDIT ȘI DE ECONOMII  
ÎN SIBIIU

Filiale: Brașov, Bozoviciu, Elisabetopole, Lugos,  
Mediaș și Mureșoșorheiu.

Agenturi: Orșova, Sânmărtin, Sânmiclăușul-mare  
și Șeica-mare.

Capital societar . . . . . K 6,000,000.—  
Fonduri de rezervă și penziuni . . . . . K 2,350,000.—

Portofel de cambii . . . . . K 17,700,000.—  
Imprumuturi ipotecare . . . . . K 12,400,400.—  
Depuneri spre fructificare . . . . . K 24,500,000.—  
Serisuri fonciare în circulaț. . . . . K 10,000,000.—

primește depuneri 4-5% după terminul d  
spre fructificare cu abdicere, plătind  
insuși darea de in  
terese.

execută ASEMĂNĂRI DE BANĂ LA AMERICA și  
îngrijește încasări de cecuri și asigurații asupra  
oricărei pieți, mijlocește tot felul de afaceri de bancă  
Ori-ce informații se dau gratis și prompt atât d  
Centrala din Sibiu, cât și de filialele și agenturil  
institului.

DIRECTIUNEA.

Anul fondării 1887

“VICTORIA”

INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII  
SOCIETATE PE ACȚII.

CENTRALA: ARAD, CALEA ARHIDUCULUI  
IOSIF, NR. 1-2, CASELE PROPRI  
(vis-à-vis de primărie.)

FILIALE: ÎN CHIȘINEU (KISJENŐ) ȘIRIA  
(VILÁGOS), ȘI BOROȘINEU (BOROSJENŐ)

Capital societar . . . . . 2,500,000.— Co  
Fond de rezervă . . . . . 2,000,000.— Co  
Depuneri spre fructificare . . . . . 15,000,000.— Co  
Circulațiunea anuală . . . . . 400,000,000.— Co

Institutul primește depuneri de bani spre fructificare dela 1 C  
roană în sus. Plătește deponenților: 4 și jumătate o/o interes  
iar corporațiilor și pentru depuneri mai mari, cari se fruc  
fică mai îndelungat la institut solvește 5 interese.

Depuneri se pot face în persoană ori pe posta, cu mandat post  
După depuneri contribuția (darea) de venit o plătește insti  
tul din al său.

Informații detaliate se dau de-a dreptul la institut, sau  
cerere și în scris.

DIRECTIUNEA INSTITUTULUI.

SINGURA FARMACIE ROMÂNĂ ÎN AMERIC  
ESTE

FARMACIA ROMÂNĂ

L. V. MOLDOVAN

PROPR.

3266 Wilson Ave. Youngstown,

Diplomat în științele farmaceutice din țara veche și sta  
Ohio, prepară singur toate leacurile din materiile chimice c  
mai curate.

Cunoaște mai bine ca ori ce străin suferințele poporu  
român, de aceea atrage luarea aminte a fraților români, ca  
caz de lipsă vie sau scrie după leacuri numai la farmacia  
Serisorile de mulțumită ce are de la frații români din m  
părți ale Americii sunt dovadă vie despre iscusința sa în a p  
para leacuri folosite ale celor bolnavi.

Fiind farmacist intern al Eforiei Spitalelor Civile din  
curești, având praxa de 15 ani în bransa farmaciei a avut c  
zia a vedea și a cunoaște multe năcazuri de ale românilor,  
încât știe și poate să le ajute la suferințele lor.